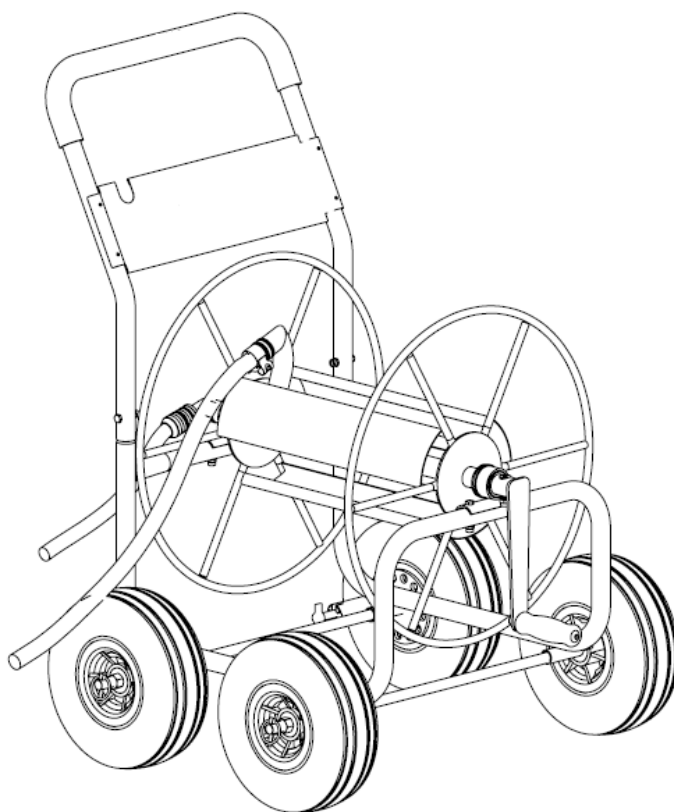


Manuel utilisateur
Owner's Manual
Benutzerhandbuch

340001001



Attention

1. Relâcher la pression d'eau en laissant la lance d'arrosage ouverte quand le dévidoir n'est pas utilisé.
2. S'assurer que l'alimentation en eau est coupée avant d'enrouler le tuyau.
3. Vidanger l'eau contenue dans les tuyaux avant stockage. Stockage à l'abri.
4. **Ne pas gonfler les pneus au-delà de 15 PSI ou 1 bar.**

Caution

1. Always release water pressure by leaving the hose nozzle open when not in use.
2. Be sure to have the water turned OFF before rewinding hose.
3. Drain water away before storage. Storage under shelter.
4. **Do not inflate tires over 15 PSI.**

Wichtige Information

1. Mit offener Spritzdrüse vor dem Gebrauch den Wasserdruck ablassen.
2. Bevor Sie den Schlauch aufrollen, bitte sicherstellen, dass die Wasserversorgung abgeschaltet wurde.
3. Das vor dem Einlagern in den Schläuchen enthaltene Wasser entleeren.
4. **Maximale Druckluft der Räder : 15 PSI oder 1 Bar.**

Avant de commencer...

L'emballage de ce produit est conçu pour le protéger, soyez attentif à ne pas l'endommager lors du déballage.

Veillez lire les instructions avant le montage. Ce produit contient des pièces qui peuvent être endommagées lors d'un montage incorrect ; dans ce cas Haemmerlin ne pourra être tenu responsable.

340001001 Garantie

Haemmerlin (le fabricant) garantit au premier acquéreur que ce dévidoir n'a pas de défaut, dans le cadre d'une utilisation normale. Si ce produit ou une pièce est défectueuse, il(elle) devra être envoyé(e) avec preuve d'achat à l'adresse suivante :

28 rue de Steinbourg, 67700 MONSWILLER, FRANCE. Tél: 00 333 88 01 85 00, Fax: 00 333 88 01 85 39. A réception, le produit ou la pièce défectueuse sera réparé(e) ou remplacé(e), à la discrétion du fabricant, puis renvoyé(e) au client.

Cette garantie ne couvre pas les dommages occasionnés par accident, négligence, usage non approprié, modification, non-respect de ce manuel, ou réparations faites par une personne non autorisée.

Cette garantie ne s'applique qu'au dévidoir, et pas aux éventuels accessoires.

LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT SE LIMITE À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT DÉFECTUEUX, ET LE FABRICANT NE SERA EN AUCUN CAS RESPONSABLE D'ÉVENTUELS DÉGÂTS FORTUITS OU CONSÉCUTIFS À UN DÉFAUT DU PRODUIT.

Before you begin...

This product has been packaged to assure it arrives in the best possible condition. Please be careful not to scratch product when unpackaging.

Read instructions prior to assembly. This kit contains parts that can be damaged if incorrectly assembled. **Please follow instructions.** Haemmerlin cannot be held responsible for parts damaged during assembly.

340001001 Warranty

Haemmerlin (Manufacturer) only warrants to the original purchaser only that the enclosed hose reel is free from material and workmanship defects under normal household use at date of purchase. Defective product or part must be returned, with proof of purchase, freight prepaid, to **28 rue de Steinbourg, 67700 MONSWILLER, FRANCE. Tel: 00 333 88 01 85 00, Fax: 00 333 88 01 85 39.** Upon receipt of the aforesaid, the defective product or part will be repaired or replaced at the option of the manufacturer without charge to the original purchaser, and returned to the customer freight collect.

This limited warranty does not apply to damage resulting from accident, neglect, misuse, alteration, operation not in accordance with instruction, or repairs made or attempted by unauthorized persons.

This limited warranty applies only to the hose reel enclosed, and does not apply to accessory parts.

THE MANUFACTURER'S LIABILITY HEREUNDER IS LIMITED SOLELY TO THE REPAIR OR REPLACEMENT OF THE DEFECTIVE PRODUCT OR PART AND THE MANUFACTURER SHALL IN NO EVENT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT IN MATERIAL OR WORKMANSHIP FROM THE BREACH OF ANY EXPRESSOR IMPLIED WARRANTY.

Vor dem Anfang...

Die Verpackung dieses Produkt wurde als Transportschutz angedacht ; sorgen Sie bitte dafür, das Produkt beim Auspacken nicht zu beschädigen.

Die Montageanleitung unbedingt vor dem Gebrauch lesen. Dieses Kit beinhaltet Teile, die bei unkorrekter Montage beschädigt werden können. In diesem Fall wird Haemmerlin keine Verantwortung übernehmen.

340001001 Garantie

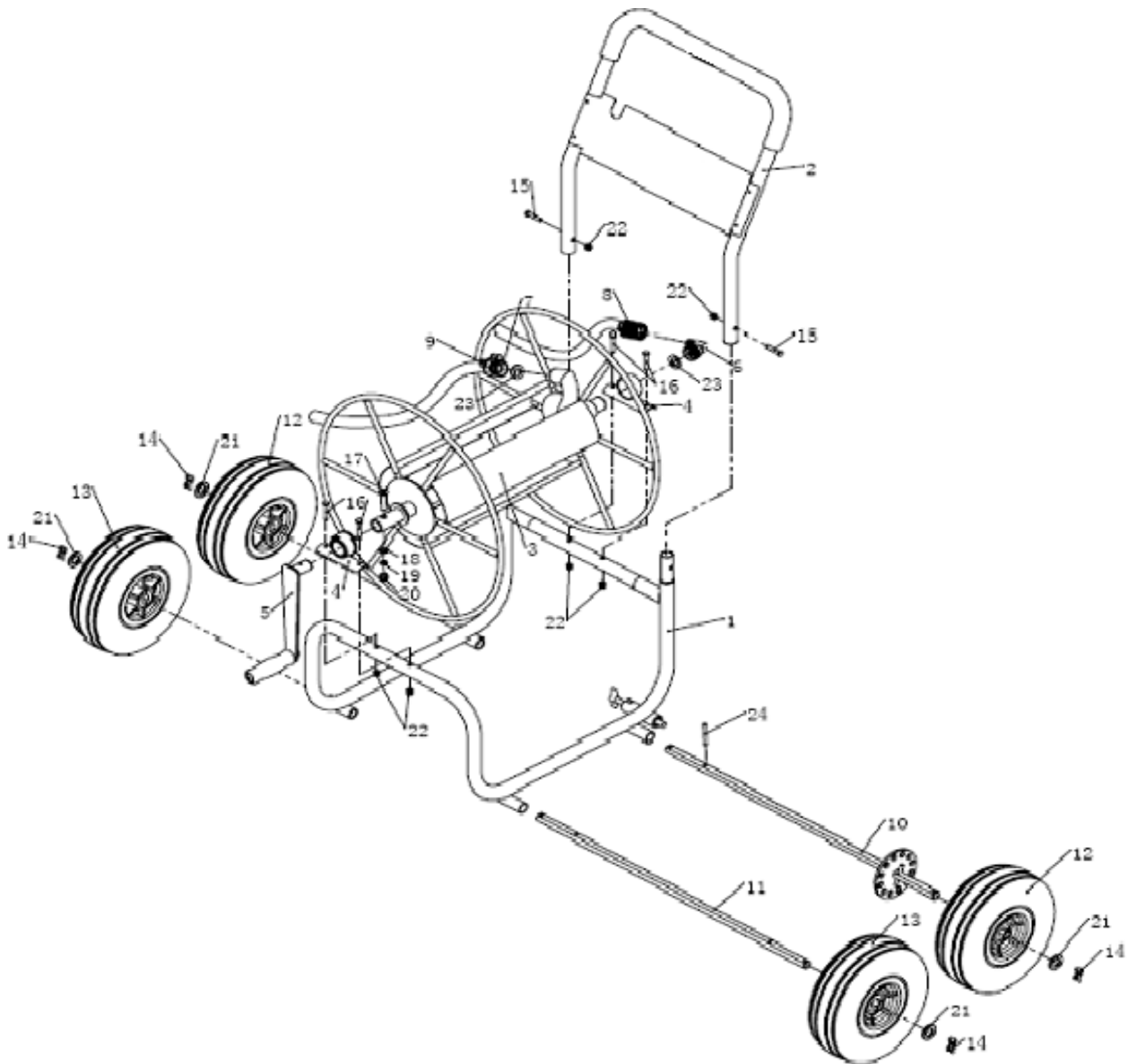
Haemmerlin (der Hersteller) garantiert dem Käufer, dass dieser Schlauchwagen im Rahmen eines sachgemäßen Gebrauchs funktionsfähig ist. Sollte dieses Produkt oder ein Teil davon sich als fehlerhaft erweisen, möchten wir Sie bitten, uns einen Kassenbon an folgende Adresse per Post oder per Fax zukommen lassen: **28 rue de Steinbourg, 67700 MONSWILLER, FRANKREICH. Tel: 00 33 3 88 01 85 00, Fax: 00 333 88 01 85 39.** Bei Erhalt dieses Kaufbelegs wird der Hersteller nach seinem Ermessen das Produkt oder das Teil reparieren bzw. ersetzen und dem Käufer zurückschicken.

Diese Garantie deckt keine durch Unfall, Fahrlässigkeit, ungeeignete Benutzung, Produktabänderung, Nichteinhaltung dieses Handbuches oder durch unerlaubte Personen durchgeführte Reparaturen entstandene Schäden.

Diese Garantie ist nur auf den Schlauchwagen anwendbar, nicht auf das Zubehör.

DIE HERSTELLERVERANTWORTUNG BESCHRÄNKT SICH AUF DIE REPARATUR BZW AUF DEN AUSTAUSCH DES FEHLERHAFTEN PRODUKTS. DER HERSTELLER WIRD AUF KEINEN FALL DIE VERANTWORTUNG VON DURCH EVENTUELLEN, ZUFÄLLIGEN ODER AUF EINANDERFOLGENDEN SCHÄDEN ÜBERNEHMEN.

Vue éclatée / Exploded drawing / Explosionszeichnung



Instructions de montage / Assembly Instructions / Montageanleitung

NOTA : Ne serrer complètement les vis qu'une fois l'ensemble des pièces montées. Nous recommandons de réaliser l'assemblage de ce produit à deux. Sortez toutes les pièces, et déposez-les sur une surface plate et lisse en veillant à ne pas les endommager.

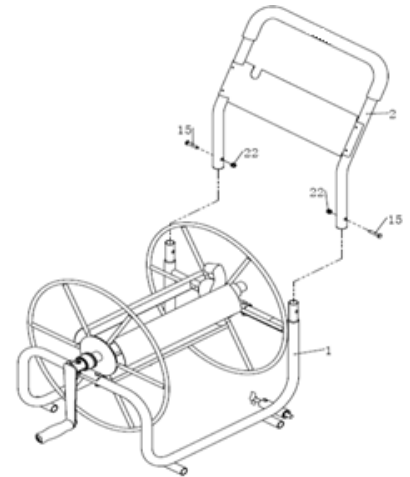
NOTE: Do not completely tighten screws until the assembly is complete. We recommend that two people assemble this product. Carefully remove all parts from the box and place on a smooth flat surface.

NOTA: Erst nach der kompletten Montage alle Teile fest anschrauben. Es wird eine Montage zu zweit empfohlen. Alle Teile sorgfältig auspacken und auf einer glatten Fläche auflegen.

1. Insérez la poignée en forme de « U » (2) dans le châssis (1). Insérez les vis M6x30 (15) dans le châssis, et serrez-les avec les écrous Nylstop (22) en utilisant la clé Allen fournie, et une clé plate.

Insert the U-handle (2) into the frame (1). Insert M6x30 screws (15) into the frame, and tighten with M6 nylon nuts (22) using included Allen wrench, and a wrench.

Der u-förmige Griff (2) in das Gestell (1) einfügen. Die Schrauben M6x30 (15) in das Gestell eindrehen und diese mit den Muttern Nylstop (22) mittels eines beigelegten Imbusschlüssels und eines Engländers befestigen.



2. Insérez l'axe de roue muni d'un disque perforé (10), dans les logements prévus de chaque côté à l'arrière du châssis.

Insert back D-axle with perforated brake disc (10) into the frame as indicated.

Die Lochscheibe Radachse (10) wie beschrieben einlegen.

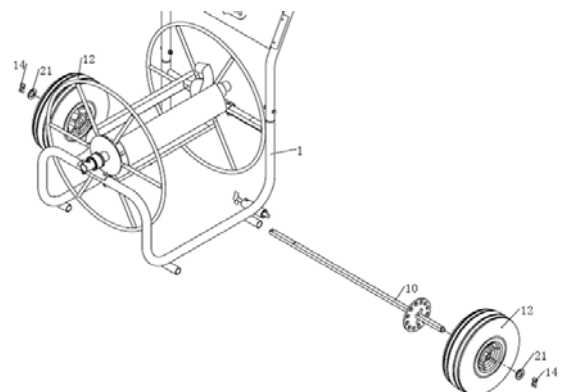
3. Insérez la roue (12) munie du manchon métallique du côté du disque perforé. Insérez une des trois autres roues de l'autre côté de l'axe. Fixez les roues avec des rondelles Ø16 (21), et les goupilles de sécurité (14).
NOTA : Assurez-vous que les anneaux des goupilles de sécurité sont bien positionnés vers le bas.

Insert the wheel (12) equipped with steel tube on brake disc side end of axle. Insert one of the three other wheels on the other side of axle. Secure the wheels with Ø16 washers (21) and safety pins (14).

NOTE: Make sure the ring of safety pins are pushed down to the end correctly.

Ein mit Metallstützen ausgerüstetes Rad (12) an der Seite der Lochscheibe einlegen. Ein Rad an der Gegenseite auflegen und die Räder mit den Scheiben Ø16 (21) und den Sicherungsbolzen befestigen (14).

NOTA : Dabei sicherstellen, dass die Ringe der Sicherungsbolzen abwärts positioniert wurden.



4. Insérez l'autre axe de roues (11) dans les logements prévus de chaque côté à l'avant du châssis.

Insert the other wheel axle (11) into the frame.

Die andere Radachse (11) einlegen.

5. Insérez les roues (13). Fixez-les roues avec des rondelles Ø16 (21), et les goupilles de sécurité (14).

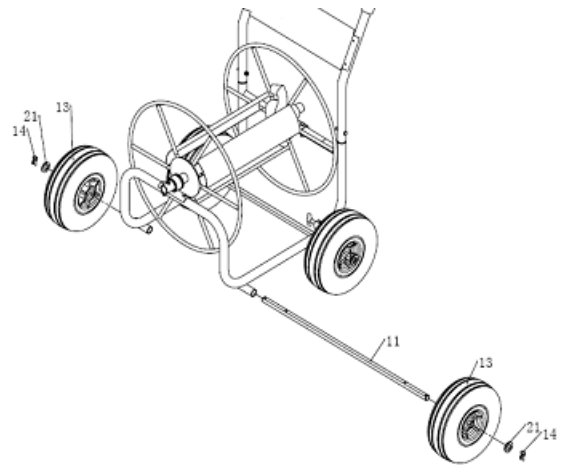
NOTA : Assurez-vous que les anneaux des goupilles de sécurité sont bien positionnés vers le bas.

Insert wheels (13) on ends of axle. Secure them with Ø16 washers (21) and safety pins (14).

NOTE: Make sure the ring of safety pin is pushed down correctly.

Die Rädern (13) einlegen und mit den Scheiben Ø16 (21) und den Sicherungsbolzen befestigen (14).

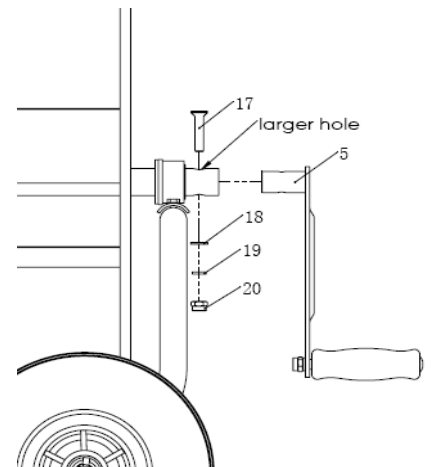
NOTA : Dabei sicherstellen, dass die Ringe der Sicherungsbolzen abwärts positioniert wurden.



6. Insérez la manivelle (5) dans l'axe du tambour. Alignez les trous, et fixez la manivelle avec la vis M8x40 (17), la rondelle Ø8 (18), la rondelle élastique (19), et l'écrou Nylstop (20).

Insert crank handle (5) into the hose spool axle. Align holes in the crank hub and secure it using M8x40 bolt (17), Ø8 washer (18), spring washer (19), and nylon nut (20).

Die Handkurbel (5) in die Trommelachse einführen. Die Bohrungen angleichen und die Handkurbel mit der Schraube M8x40 (17), der Scheibe Ø8 (18), der Federscheibe (19) und die Mutterschraube Nylstop (20) befestigen.



7. Positionnez le raccord tournant d'alimentation (6) comme indiqué, placez le joint en caoutchouc (23), serrez à la main ou avec une clé.

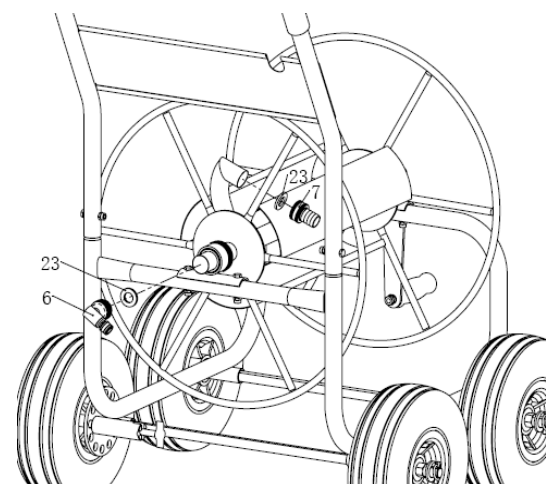
Locate inlet swivel valve (6) with the inlet water coupling end on hose spool, place rubber washer (23), tighten by hand or tool.

Drehverbindung (6) und Gummidichtring (23) wie beschrieben platzieren und festschrauben.

8. Positionnez le raccord mâle de sortie (7) comme indiqué, placez le joint en caoutchouc (23), serrez à la main ou avec une clé.

Locate outlet valve (7) with the outlet water coupling end on the hose spool, place rubber washer (23), tighten by hand or tools.

Ablaufhahn (7) und Gummidichtring (23) wie beschrieben platzieren und festschrauben.



9. Mettez en place le raccord rapide (8) sur le tuyau d'alimentation en eau (non inclus), connectez-le au raccord tournant d'entrée (6). Branchez l'autre extrémité du tuyau à l'arrivée d'eau.

Put the quick coupling (8) on the water supply hose (not included), plug it to the male inlet swivel valve (6). Connect the other end to the water supply.

Die Schnellkupplung (8) auf den Wasseranschlussschlauch setzen (nicht inbegriffen), auf die Drehverbindung stecken (6). Das andere Schlauchende an den Wasserzufluss anschliessen.

10. Connectez le tuyau à enrouler (non inclus) au raccord de sortie, fixez-le avec la pièce 9.

Place long hose (not included) into the male outlet swivel valve on the spool, fasten using hose clamp (9).

Wasserschlauch (nicht inbegriffen) mit Ablaufhahn verbinden, mit Schlauchhalter (9) befestigen.

